



LETNO POROČILO 2019

Lendava, februar 2020

KAZALO VSEBINE

1

1 PREDSTAVITEV POMURSKE MADŽARSKE SAMOUPRAVNE NARODNE SKUPNOSTI, 4

1.1 Splošno o organizaciji, 4

1.2 Cilji in naloge PMSNS, 4

1.3 Organi PMSNS, 5

2

2 POSEBNI DEL, 6

2.1 Poročilo o izvedbi programov, 6

2.2 Uresničevanje finančnega načrta, 15

2.3 Poročilo o doseženih ciljih in rezultatih, 16

3

3 UVOD (RAČUNOVODSKO POROČILO), 17

4

4 RAČUNOVODSKI IZKAZI S POJASNILI, 17

4.1 BILANCA STANJA, 18

4.1.1 Dolgoročna sredstva in sredstva v upravljanju, 18

4.1.2 Kratkoročna sredstva, 20

4.1.3 Obveznosti do virov sredstev, 22

4.1.3.1 Kratkoročne obveznosti in pasivne časovne razmejitev, 22

4.1.3.2 Lastni viri in dolgoročne obveznosti, 23

4.2 IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV DOLOČENIH UPORABNIKOV, 24

4.2.1 Analiza prihodkov, 24

4.2.2 Analiza odhodkov, 26

4.2.3 Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti, 30

4.3 IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV DOLOČENIH UPORABNIKOV PO NAČELU DENARNEGA TOKA, 31

I

I. POSLOVNO POROČILO, 3

II. RAČUNOVODSKO POROČILO, 17

I. POSLOVNO POROČILO

OSEBNA IZKAZNICA

Naziv: POMURSKA MADŽARSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST -
MURAVIDÉKI MAGYAR ÖNKORMÁNYZATI NEMZETI KÖZÖSSÉG

Kratek naziv: PMSNS – MMÖNK

Sedež: Glavna ulica 124 – Fő utca 124.
9220 LENDAVA – LENDVA

Telefon/telefaks: (02) 575 14 49; (02) 575 14 19

E-pošta: pmsns@muravidek.si

Spletna stran: www.muravidek.si

Matična številka: 5782384000

Davčna številka: 79384820

Šifra proračunskega uporabnika: 18430

Tip: posredni

Pravnoorganizacijska oblika: Narodnostna skupnost

Glavna dejavnost: 94.999 (Dej.d.n.članskih organizacij)

Sektorska pripadnost (SKIS): S.15000 (Nepridobitne inst. stor. gospodinjstvom)

Številka podračuna pri UJP Murska Sobota: 01259-6490184351

1 PREDSTAVITEV POMURSKE MADŽARSKE SAMOUPRAVNE NARODNE SKUPNOSTI

1.1 Splošno o organizaciji

Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost (v nadaljevanju PMSNS) je bila ustanovljena leta 1975 in deluje v skladu z Zakonom o samoupravnih narodnih skupnostih. Pripadnikom avtohtone madžarske narodne skupnosti so zagotovljene naslednje pravice:

- pravica do uporabe maternega jezika (poleg slovenskega je v uradni rabi še madžarski jezik, uporabljajo se dvojezični napisi in dvojezični osebni dokumenti),
- pravica do razvoja narodne kulture,
- pravica do vzgoje in izobraževanja v lastnem jeziku,
- pravica do informiranja in obveščanja v svojem jeziku,
- pravica do ustanavljanja svojih organizacij,
- pravica do uporabe narodnostnih simbolov in pravica do sodelovanja z matičnim narodom,
- pravica do participacije v organih lokalnih skupnosti,
- pravica do svojega predstavnika v Državnem zboru RS.

1.2 Cilji in naloge

Cilj delovanja v letu 2019 je identičen dolgoročnemu cilju PMSNS, to je ohranitev pomurske madžarske skupnosti, njenega maternega jezika, narodne zavesti, stvarne in duhovne dediščine, ter izvajanje posebnih pravic, ki jih zagotavlja ustava, zakoni in podzakonski akti.

PMSNS je bila ustanovljena z namenom, da opravlja sledeče **naloge**:

- ob upoštevanju ustave in zakona samostojno odloča o vseh vprašanjih, ki spadajo v njeno pristojnost,
- poda soglasje glede zadev, ki se nanašajo na varstvo posebnih pravic pomurske madžarske narodne skupnosti,
- proučuje vprašanja, ki se nanašajo na razmere pomurske madžarske narodne skupnosti, zavzema stališča glede teh in posreduje predloge in pobude pristojnim organom,
- spodbuja in organizira dejavnosti, ki prispevajo k ohranitvi narodne identitete pripadnikom madžarske narodne skupnosti.

1.3 Organi PMSNS

- Svet
- Predsedstvo
- Nadzorni odbor

Najvišji organ PMSNS je **Svet**, ki šteje 21 članov. Sedanji Svet PMSNS je bil potrjen na 1. redni (ustanovni) seji dne 7. januarja 2019. Predsednik Sveta PMSNS je Ferenc Horváth, podpredsednika pa sta Dušan Orban in Zsuzsanna Bači. /2.9.2019./

Svetniki so izvoljeni za dobo štirih let s strani občinskih madžarskih narodnih samouprav:

1. Madžarska samoupravna narodna skupnost občine Lendava (10),
2. Madžarska samoupravna narodna skupnost občine Dobrovnik (4),
3. Madžarska narodna samoupravna skupnost občine Moravske Toplice (3),
4. Madžarska narodna samoupravna skupnost občine Hodoš (2),
5. Madžarska narodna samoupravna skupnost občine Šalovci (2).

Svet ima stalne in začasne komisije. Stalne komisije so:

- Statutarno pravna komisija,
- Komisija za informativno, družbeno, kulturno in znanstveno dejavnost,
- Komisija za šolstvo,
- Komisija za gospodarstvo,
- Komisija za mladinska vprašanja,
- Komisija za kmetijstvo in
- Komisija za volitve, imenovanje in mandatna vprašanja.

Število članov v komisijah je pet in vsaj eden izmed njih je tudi član Sveta PMSNS.

Svet ima **urad**, ki zanj nudi strokovno, administrativno in tehnično pomoč. Za nemoteno opravljanje nalog je sistemiziranih 15 delovnih mest v skladu z zadnjimi spremembami Pravilnika o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest, od katerih je trenutno zasedenih 13 delovnih mest. Urad tako zaposluje pet javnih uslužbencev s polnim delovnim časom za nedoločen čas, enega javnega uslužbenca s krajšim delovnim časom za nedoločen čas, in enega javnega uslužbenca s polnim delovnim časom za določen čas. Zasedena delovna

mesta za nedoločen čas so strokovni sodelavec VII/2 (II), pravnik VII/2, finančnik VII/1, tajnica funkcionarja V (I), projektni sodelavec V in tehnični manipulant III. Strokovni sodelavec VII/1 je sistemizirano delovno mesto, ki je zaenkrat zasedeno za določen čas.

PMSNS ima za potrebe projekta »Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem« sistemizirana še tri delovna mesta (učitelj madžarščine, učitelj slovenščine in pedagogike, koordinator VII/1) s krajšim delovnim časom, in sicer do 31. 8. 2020.

Za čas trajanja projekta »Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017–2020« zaposluje PMSNS še dva javna uslužbenca s polnim delovnim časom.

Svet PMSNS je s sklepom za obdobje od 1. oktobra 2019 do prenehanja mandata imenoval poklicnega podpredsednika, s katerim je bila sklenjena pogodba o ureditvi pravic iz delovnega razmerja.

Nadzorni odbor ima pet članov, ki jih imenuje Svet. Člani ne smejo biti člani Sveta, uslužbenci zavodov, ki jih je ustanovil oziroma soustanovil Svet PMSNS. Naloga odbora je nadzor poslovanja organov PMSNS.

2 POSEBNI DEL

2.1 Poročilo o izvedbi programov

V letu 2019 smo nadaljevali z aktivnostmi iz preteklega obdobja, tudi smernice PMSNS so ostale nespremenjene. Še naprej smo veliko pozornosti posvečali srečanjem z visokimi državnimi funkcionarji v Sloveniji in na Madžarskem, s čimer smo želeli prispevati k boljši prepoznavnosti madžarske narodne skupnosti. Med drugimi se je predsednik Sveta PMSNS srečal s predsedniki Vlade obeh držav, gospodom Marjanom Šarcem in gospodom Viktorjem Orbanom. Predsednik se je sestal tudi z obema predsednikoma državnega zbora mag. Dejanom Židanom in dr. Lászlom Köverjem, z ministrom za Slovence v zamejstvu in po svetu Petrom Jožefom Česnikom, ter z drugimi ministri iz Madžarske in Republike Slovenije, z veleposlanikom RS na Madžarskem dr. Robertom Kokaljem, veleposlanico Madžarske v Sloveniji, Szilágyiné Bátorfi Edit, kakor tudi s predsednikom Evropske zveze manjšin Fuen, gospodom Lóránt Vinczejem, župani, ter z drugimi predstavniki različnih organizacij z

družbenopolitičnega življenja. Predstavniki PMSNS so se v letu 2019 srečali tudi s predstavniki Varuha za človekove pravice, predstavniki porabskih in koroških Slovencev, s predstavniki italijanske narodne skupnosti v Sloveniji ter z različnimi organizacijami in strankami Madžarske manjšine v Karpatskem bazenu. Cilj vseh teh srečanj je izmenjava izkušenj na vseh področjih delovanja in iskanje novih možnosti za razvoj narodne skupnosti ter izvajanje skupnih projektov. Predsednik Sveta PMSNS se je udeležil tudi konference o jezikovni politiki v Bruslju.

Tako kot že vsako leto je PMSNS tudi v letu 2019 organizirala dve osrednji prireditvi, in sicer 15. marca v spomin na revolucijo in osvobodilni boj 1848/49 in 20. avgusta ob madžarskem dnevu državnosti. Gosta spomladanske prireditve sta bila Zsolt Németh, predsednik zunanjepolitičnega odbora madžarskega parlamenta in Szilágyiné Bátorfi Edit, veleposlanica Madžarske v Sloveniji. Ob dnevu državnosti pa so prireditev s svojim obiskom počastili tudi predstavniki obeh državnih organov. Poleg teh dveh prireditev je naša skupnost organizirala še razna obeležja, od katerih je potrebno posebej izpostaviti slovesnosti v spomin na aradske mučenike (6. oktober) in ob spominu na revolucijo iz leta 1956 (23. oktober).

Predsednik sveta PMSNS je z veleposlanico Madžarske v Sloveniji in s predstavniki generalnega konzulata v Lendavi večkrat razpravljal o raznih vprašanjih, ki se nanašajo na varstvo in uresničevanje posebnih pravic pomurske madžarske narodne skupnosti. PMSNS se je na delovnih sestankih večkrat srečevala s predstavniki gospodarstvenikov iz Madžarske. Pri tem so se predstavniki pogovarjali o možnosti sodelovanja na gospodarskem in kmetijskem področju. Tekom leta je predsednik aktivno sodeloval na različnih sejah in sestankih tako v Sloveniji kot na Madžarskem. Veliko časa je posvečal predstavitvi projektov naše skupnosti predstavnikom različnih ministrstev in državnih organov. Plod vsega tega so tudi pridobljena sredstva s strani madžarske vlade za različne namene.

Izmed pomembnejših vprašanjih, pri katerih je PMSNS aktivno sodelovala, bi izpostavili:

- spodbuditev gospodarskega razvoja na narodnostno mešanem področju (pogovori z ministrstvi obeh držav, s predstavniki različnih organizacij, s predstavniki lokalnih skupnosti itd.),
- nadaljevanja projekta na področju dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih Prekmurja in Porabja,
- ohranitev in razširitev modela hkratnega opismenjevanja v madžarščini in slovenščini,

- delovanje evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EGTC), ustanovljeno med skupnostjo porabskih Slovencev in našo skupnostjo ter pristojnimi občinami,
- problematika glede razpisa sredstev za narodni skupnosti, ki ga izvaja Slovenski regionalno razvojni sklad,
- obravnava poročila o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2019 za leti 2018 in 2019,
- obravnava periodičnega poročila Republike Slovenije po Evropski listini o regionalnih ali manjšinskih jezikih,
- ureditev dvojezičnih napisov na table na narodnostno mešanem območju,
- zagotovitev več madžarskih tv programov pri ponudnikih storitev,
- itd.

Izmed bolj zvenečih prireditev, kjer je PMSNS bila tudi v letu 2019 soorganizatorica, bi izpostavili Pomurski galop - največjo galopsko konjeniško prireditev v Pomurju. Dogodka se je udeležila več tisoč glava množica, ki je lahko uživala ob tekmovanju s konji v narodnih nošah ter v različnih prikazih s konji.

PMSNS je v poletnih mesecih nadaljevala z izvedbo različnih taborov (nogometni, plesni, dramski). Prav tako smo sodelovali pri predstavitvi madžarske narodne skupnosti in naši kulturi v različnih krajih na Madžarskem in v Sloveniji. V želji po izvedbi skupnih evropskih projektov se je PMSNS sestala z obmejnimi županijami na Madžarskem, s predstavniki lokalnih skupnosti v Sloveniji in z vodstvom Razvojnega centra Murska Sobota. PMSNS je nadaljevala tudi aktivnosti v zvezi s popisom prekmurskih madžarskih vrednot, ki so izključno značilne za prekmurske Madžare oziroma za ta kraj.

V letu 2019 je PMSNS ogromno energije vložila v pogovore in izvedbo naslednjih večjih projektov, ki so financirane iz razpisov s strani Madžarske:

- nogometna akademija,
- obnova že obstoječih, ter izgradnja etnografskih hiš v sodelovanju s posameznimi občinskimi samoupravnimi narodnimi skupnostmi,
- ustanovitev razvojnega centra za otroke s težavami v zgodnjem razvoju,
- izboljšanje infrastrukturnih in delovnih pogojev dvojezičnih vrtcev.

Za ureditev etnografske hiše in izoblikovanja čebelarskega centra v Motvarjevcih je PMSNS prejela denarna sredstva od madžarske vlade, natančneje iz sklada Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. Za projekt, katerega uradna izvedba je trajala od 1. decembra 2016 do 31. decembra 2018, so bila zagotovljena sredstva madžarskega sklada v višini 161.754,72 evrov. Obnova gospodarskega posloplja zaradi pomanjkanja denarnih sredstev pravočasno ni uspela. PMSNS je zato zaprosila sklad za podaljšanje roka za izvedbo projekta. Sklad BGA Zrt. je prošnji ugodil in podaljšal rok izvedbe projekta do 30. junija 2019. Kljub podaljšanju roka izvedbe projekt še vedno ni zaključen. Investicijska vlaganja so se začasno ustavila, v letu 2019 so nastali le stroški vzdrževanja omenjenega objekta. Madžarski sklad je še drugič odobril podaljšanje roka izvedbe projekta do 31. decembra 2020. Sredstva, ki so še na voljo iz tega naslova, znašajo 43.105,25 evrov.

Program razvoja vrtcev v Karpatskem bazenu, financiran s strani že omenjenega madžarskega sklada, se je v pomurskih dvojezičnih enotah izvajal od 1. junija 2017 do 31. decembra 2019. Leta 2019 je bilo iz tega naslova za namene investicijskega vzdrževanja Dvojezične enote Prosenjakovci Vrtcev Občine Moravske Toplice, Dvojezične enote Dolga vas in Dvojezične enote Gaberje Vrtca Lendava porabljeno 134.213,91 evrov. Postopek javnega naročila je za Vrtec Lendava izvedla Občina Lendava. Ostali stroški v sklopu omenjenega projekta so bili nabava drobnega inventarja (knjige, diafilmi ipd.), sredstva za delovno uspešnost zaposlenemu za sodelovanje v projektu, storitve umetniškega poučevanja v vrtcih, koncerti za otroke ter s tem v zvezi avtobusni prevozi in nezgodno zavarovanje otrok. Projekt se je z 31. decembrom 2019 uspešno zaključil.

Aprila 2019 je PMSNS pričela s projektom izgradnje razvojnega centra v Radmožancih. S pogodbo je od Občine Lendava brezplačno odsvojila nepremično premoženje. Na teh nepremičninah ima PMSNS od 11. oktobra 2019 vknjiženo lastninsko pravico. ZSPDSLS-1, ki ureja stvarno premoženje v lasti države in občin, ne določa, da bi lahko posredni uporabniki proračuna imeli v lasti nepremičnino. Z računovodskega vidika ima torej PMSNS vso premočeno in nepremično premoženje v upravljanju. V zvezi s projektom, ki se prav tako v celoti financira iz madžarskega sklada, je bilo do konca leta 2019 za stroške plač in ostale stroške porabljenih 15.895,55 evrov. Investicijska vlaganja oziroma izdelava projektne dokumentacije je znašala 10.980,00 evrov. Sredstva, ki so še na razpolago iz tega naslova, znašajo 434.606,11 evrov.

PMSNS je prav tako veliko pozornosti posvetila izvajanju Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020, ki ga je sprejela Vlada Republike Slovenije.

Program je namenjen razvoju gospodarske osnove območja, kjer živijo pripadniki madžarske avtohtone narodne skupnosti, kar podrobneje pomeni ustvarjanje novih delovnih mest in ohranjanje že obstoječih, vzpostavljanje nove infrastrukture in posodobitev že obstoječe ter povečanje privlačnosti območja. Program je namenjen vsem upravičencem, ki svojo dejavnost opravljajo na območju, kjer živijo pripadniki madžarske avtohtone narodne skupnosti, in ki bodo z izvedbo svojih projektov pripomogli k uresničitvi njegovih ciljev. Program vključuje naslednje Ukrepe:

1. Spodbujanje naložb v gospodarstvu,
2. Spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov,
3. Sofinanciranje projektov z odobrenimi evropskimi sredstvi,
4. Promocija območja in podpora pri izvajanju programa.

9. maja 2019 je Vlada Republike Slovenije sprejela Spremembo Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020.

23. maja 2019 je Vlada Republike Slovenije sprejela sklep, da se je seznanila z Vmesnim poročilom o izvajanju Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020.

V nadaljevanju navajamo izvedene aktivnosti v skladu z zastavljenimi cilji Programa in pogodbe o izvajanju in sofinanciranju posameznih ukrepov:

- priprava vsebine razpisne dokumentacije (s pripadajočimi obrazci in prilogami) za Ukrep 1 Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020 , št. JR - PMSNS - ANS UKREP 1/1-2019 ter izvedba postopka javnega razpisa št. JR - PMSNS - ANS UKREP 1/1-2019;
- organizacija in izvedba več delovni sestankov z upravičenci Ukrepa 2;
- pregled prejetih zahtevkov za izplačilo za upravičence Ukrepa 2 ter priprava zahtevkov za izplačilo do MGRT-ja;
- pomoč pri pripravi DIIP-ov za posamezno samoupravno narodno skupnost (v nadaljevanju SNS);
- organizacija in izvedba Predsedstva PMSNS na temo izvajanja Ukrepa 2, stalna komunikacija s predstavniki posamezne SNS ter s skrbnikom pogodbe na MGRT;

- priprava letnega (vmesnega) poročila o izvajanju Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020;
- organizacija svečane otvoritve prenovljenih prostorov Centra Bánffy, ki je bila 16. januarja 2019;
- organizacija in izvedba novinarskih konferenc (7.1.2019 – predstavitev doseženih rezultatov Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020 za proračunsko leto 2018; 11.4.2019 - predstavitev javnega razpisa (JR PMSNS – ANS UKREP 1/1-2019; 1.7.2019 - Svečani podpis pogodb o sofinanciranju z vsemi petimi upravičenci v sklopu Javnega razpisa za spodbujanje naložb v gospodarstvu na območju, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti – Ukrep 1 Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020 (JR PMSNS - ANS UKREP 1/1-2019);
- priprava predloga spremembe programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020;
- priprava vsebin za medijske objave, nastopi koordinatorice programa v medijih za namen obveščanje širše javnosti (potencialnih upravičencev, medijev...) o izvajanju Programa;
- priprave in udeležba na 42. mednarodnem sejmu za turizem "Utazás kiállítás 2019" v Budimpešti, ki se je odvijalo na razstavišču Hungexpo, od 21. do 24. februarja 2019;
- priprave in udeležba na 5. Mednarodnem sejmu zelenega turizma in bivanja NATURO v Gornji Radgoni, ki se je odvijal od 12. do 14. aprila 2019;
- priprava in izdaja publikacije »Muravidékre«;
- priprava in posredovanje prošnje za spremembo Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020, na podlagi sprejetega sklepa Sveta PMSNS;
- priprav 3D filmov o naravnih in kulturnih znamenitostih Programskega območja;
- priprava in objava spota v programu Pomurskega madžarskega radia (Muravidéki Magyar Rádió) za namen privabljanja turistov, da obišejo Programsko območje;
- priprava vsebin za namen izdaje publikacije »Gyere velem a Muravidékre - Pridi z menoj v Prekmurje«;

- priprava vsebin in izdaja publikacije Biseri Prekmurja;
- priprava vsakokratnega načrta dela za projektnega sodelavca in strokovno sodelavko, ki izvajata aktivnosti na PMSNS v sklopu Ukrepa 4;
- izbira zunanjih izvajalcev, ki opravljajo dela za katera PMSNS ni usposobljena (prevajanje in lektoriranje vsebin, tisk promocijskega materiala, priprava 3D filmov...);
- pregled, predstavitev in uskladitev načina izvajanja aktivnosti, zbiranje idej o snemanju promocijskih videov;
- izdelava več promocijskih videov;
- priprava vsebin za spletno stran www.muravidek.re;
- organizacija in izvedba stalnih delovnih sestankov delovne skupine za izvajanje Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020;
- priprava in prevajanje prispevkov o aktualnih dogodkih in o naravnih in kulturnih znamenitostih narodnostno mešanega območja;
- v Budimpešti, na Trgu junakov, iz leta v leto organizirajo že tradicionalni Nacionalni galop. Pomurski galop, ki velja za predtekmovanje Nacionalnega galopa v Budimpešti, se je letos odvijal 6. julija, v Lendavi. Na omenjeni prireditvi je PMSNS poskrbela za promocijo Programskega območja, posnet je bil tudi video prispevek;
- Miklós Soltész, državni sekretar za cerkvena in narodnostna vprašanja na Ministrstvu za človeške vire, se je na uradnem obisku v Gornjem Seniku srečal s predstavniki porabskih Slovencev. Na povabilo Erike Kissné Köles (zagovornica Slovencev na Madžarskem) se je srečanja udeležila koordinatorica programa, kjer je predstavila pripravo in izvajanje Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020.

V letu 2019 smo nadaljevali z izvedbo projekta »Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem«. Projekt je nadaljevanje aktivnosti na področju dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih Prekmurja in Porabja. V projektu, ki traja 5 let, PMSNS nastopa kot edini partner, vendar pa pri tem sodelujejo tudi dvojezične šole in vrtci, ki delujejo na območju Prekmurja in Porabja. Namen projekta je omogočiti otrokom, ki obiskujejo izobraževalno vertikalno v madžarskem in

slovenskem jeziku, kakovosten, strokovno in pedagoško usposobljen učiteljski kader ter dodatno podporo k učenju. S tem bodo tudi pripadnikom madžarske in slovenske manjšine in vsem otrokom zagotovljene boljše možnosti izobraževanja v madžarskem in slovenskem jeziku, dvig ozaveščenosti, vključevanja v okolje in dodatne možnosti pri zaposlitvi. Namen projekta nadalje je nadgradnja oz. razvijanje jezikovnih in strokovnih kompetenc strokovnega kadra vzgojno-izobraževalnih zavodov v Prekmurju in Porabju ter dodatno razširjanje izobraževalnega sistema v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih v Prekmurju in Porabju. Temeljni cilj projekta je dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem, posledično temu bo sledil dvig konkurenčnosti znanja otrok, ki bodo obiskovali dvojezične vzgojno-izobraževalne zavode v Prekmurju in Porabju. V sklopu projekta smo zaposlili tudi dva učitelja. Izvedene aktivnosti v proračunskem letu 2019 so bile:

1. koordinacija projekta;
2. delna zunanja diferenciacija pri madžarščini kot drugem jeziku v Dvojezični srednji šoli Lendava;
3. strokovna pomoč učitelja asistenta na Dvojezični osnovni šoli Jožefa Košiča v Gornjem Seniku;
4. posebne metode izobraževanja za ohranjanje jezika in narodne identitete (poučevanje igranja na citre, otroške ljudske igrice, poučevanje likovne umetnosti, recitatorstvo, lončarjenje, poučevanje ljudskih plesov);
5. najem licence za uporabo e-gradiv v madžarskem jeziku;
6. izvedeni programi (strokovna izobraževanja) za osnovno šolo z otroci s posebnimi potrebami in njihove strokovne delavce;
7. izvedene delavnice: izmenjava izkušenj in dobrih praks med vzgojiteljicami in pomočnicami vzgojiteljic ter med učitelji v Porabju in Pomurju;
8. izvedena strokovna konferenca za pedagoške delavce dvojezičnih šol in vrtcev Prekmurja.

Svet PMSNS je imel v letu 2019 sedem rednih sej, dve izredni seji in eno dopisno sejo, na katerih je med drugimi:

- imenoval člane v svoje komisije in v različne odbore, Svete zavodov itd.,
- potrdil zaključni račun PMSNS ter sprejel proračun za leto 2019,

- obravnaval projekte, ki jih izvaja oziroma na katerih sodeluje PMSNS (ustanovitev nogometne akademije, razvoj gospodarske osnove, vrtčevski projekt, ustanovitev etnografskih hiš, ustanovitev razvojnega centra itd.),
- razpravljal o predlogih za izboljšanje dvojezičnega izobraževanja,
- potrdil zaključni račun in finančni načrt svojih zavodov in organizacij,
- imenoval direktorja Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti in direktorja podjetja Minta d.o.o.,
- obravnaval nezdružljivost funkcije predsednika Sveta PMSNS s poslansko funkcijo,
- odločal o kandidatih dvotedenskega poletnega usposabljanja madžarskega jezika v Debrecenu na Madžarskem,
- podal mnenja k predlogom različnih zakonov,
- sprejel spremembe pravilnika o izplačilih funkcionarjev PMSNS,
- podal mnenja oziroma soglasja k raznim uredbam in pravilnikom,
- imenoval člane v različne institucije,
- obravnaval letne načrte svojih zavodov,
- odločal o sredstvih, ki jih PMSNS pridobiva za izvajanje programov drugih kulturnih izvajalcev,
- razpravljal o aktualni problematiki glede ustvarjanja gospodarske osnove za narodni skupnosti in o razpisnih pogojih Slovenskega regionalnega javnega sklada za ta namen,
- obravnaval predlagan način izvajanja ukrepa gospodarska osnova narodnih skupnosti v letu 2019 in v letu 2020,
- razpravljal o ustanovitvi društva etnografskih hiš,
- podal predloge ustreznim organom na Madžarskem za dodelitev statusa institucija narodnostnega značaja določenim ustanovam,
- podal soglasje k narodnostnemu programu KKC Lendava in Pokrajinske in študijske knjižnice Murska Sobota.

Delovanje Sveta PMSNS so s svojim aktivnim delovanjem pomagale tudi komisije Sveta PMSNS in Predsedstvo PMSNS. Tako so v letu 2019 vse komisije imele 2 do 3 seje, nekatere celo več, Nadzorni odbor pa se je sestel na sedmih sejah, na katerih je opravil nadzor nad delovanjem skupnosti in njenih zavodov. Poleg teh komisij je Svet ustanovil še eno posebno

komisijo za izvedbo projekta za ustanovitev razvojnega centra. Predsedstvo PMSNS je v letu 2019 imel pet sej, na katerih je obravnaval aktualne tematike in podal mnenja k tem.

Tudi v letu 2019 je PMSNS izvajala z zakoni in statutom določene naloge, pri tem je izvajala aktivno politiko v zadevah, ki se nanašajo na varstvo posebnih pravic pomurske madžarske narodne skupnosti, obravnavala in proučevala vprašanja, ki se nanašajo na položaj madžarske narodne skupnosti, zavzemala stališča glede teh in posredovala številne predloge in pobude pristojnim organom. Glede spodbude in organizacije dejavnosti, ki prispevajo k ohranitvi narodne identitete članov pomurske madžarske narodne skupnosti pa je bila PMSNS zelo omejena, saj zaradi finančnih težav projekte ni bila sposobna finančno podpreti v tolikšni meri, kot bi bilo to potrebno. PMSNS je v letu 2019 na podlagi notranjega pravilnika sofinancirala različne kulturne, raziskovalne, informacijske, mladinske in gospodarske dejavnosti, kot so: delovanje amaterskih gledaliških skupin, udeležbo različnih društev in organizacij na prireditvah na narodnostno mešanem območju in Madžarskem, izvajanje programov osrednje madžarske mladinske organizacije, različnih društev in organizacij, prireditve ob obletnicah delovanja društev in organizacij itd.

2.2 Uresničevanje finančnega načrta

Prihodki za obdobje januar – december 2019 so znašali 865.051,69 evrov, kar je za 36 odstotkov več kot v sprejetem finančnem načrtu za leto 2019. Ocena realizacije je bila za obdobje januar – december 2019 enaka sprejetemu finančnemu načrtu, saj so se prihodki v prvi polovici leta realizirali v skladu s pričakovanji. Pozitivna razlika med prvotno načrtovanimi in realiziranimi prihodki je nastala na podlagi prejetih donacij madžarske vlade. Tuje donacije, ki so namenske in pretežno investicijske narave, predstavljajo iz leta v leto čedalje večji obseg proračuna. Tovrstne donacije so vnaprej zelo težko predvidljive in predstavljajo večno dilemo pri pripravi proračunov PMSNS.

Odhodki za obdobje januar – december 2019 so znašali 809.204,67 evrov, kar je za 12 odstotkov manj kot v sprejetem finančnem načrtu za leto 2019. Namesto načrtovanega presežka odhodkov smo v letu 2019 realizirali presežek prihodkov, ki znaša 55.847,02 evrov. Izkazovanje pozitivnega rezultata pripisujemo dejstvu, da PMSNS obnovo etnografske hiše v Motvarjevcih ni uspela pravočasno dokončati. PMSNS je zato v zakonskem roku zaprosila za podaljšanje roka izvedbe, kar je financer tudi pisno potrdil oziroma odobril. Niti finančni načrt iz naslova projekta razvojnega centra Radmožanci se ne izvaja v skladu s pričakovanji, zato so

bili odhodki tudi iz tega naslova nekoliko nižji kot smo jih načrtovali za leto 2019. Čeprav je le-ta projekt še v teku, se njegovo izvajanje podaljšuje.

2.3 Poročilo o doseženih ciljih in rezultatih

Glede na navedbe lahko zaključimo, da je PMSNS v preteklem letu uspešno predstavljala in zastopala pripadnike madžarske narodnosti tako doma kot v tujini. Z organizacijo oziroma sofinanciranjem raznovrstnih prireditev (kulturnih, raziskovalnih, športnih, znanstvenih, izobraževalnih), je PMSNS znatno prispevala k ohranjanju narodne identitete pripadnikov madžarske narodne skupnosti. Prav tako je PMSNS bila zelo aktivna pri obravnavi in proučitvi vprašanj, ki zadevajo položaj narodnih skupnosti. Pri tem je sprejela številna stališča in podala predloge ter pobude pristojnim organom. Obenem je PMSNS ohranjala in razvila stike z matičnim narodom, pripadniki narodnih skupnosti v drugih državah in z drugimi organizacijami. Menimo, da je bil z vsem tem njen temeljni cilj dosežen.

Lendava, 26. februar 2020



Ferenc Horváth I. r.,
predsednik Sveta PMSNS

II. RAČUNOVODSKO POROČILO

3 UVOD

Določeni uporabniki pri obravnavanju računovodskih postavk, pri sestavitvi in predložitvi letnega poročila upoštevamo predpise:

- 1) Zakon o javnih financah,
- 2) Zakon o računovodstvu,
- 3) Pravilnik o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava,
- 4) Pravilnik o razčlenjevanju in merjenju prihodkov in odhodkov pravnih oseb javnega prava,
- 5) Pravilnik o načinu in stopnjah odpisa neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev,
- 6) Pravilnik o načinu in rokih usklajevanja terjatev in obveznosti po 37. členu Zakona o računovodstvu,
- 7) Pravilnik o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava,
- 8) Navodilo o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna,
- 9) Navodilo o predložitvi letnih in zaključnih poročil ter drugih podatkov poslovnih subjektov.

4 RAČUNOVODSKI IZKAZI S POJASNILI

Računovodsko poročilo je sestavljeno iz računovodskih izkazov in pojasnil. Zakon o računovodstvu predpisuje dva izkaza:

- 1) **Bilanco stanja** z obveznima prilogama:
 - a. 1/A – Stanje in gibanje neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev,
 - b. 1/B – Stanje in gibanje dolgoročnih finančnih naložb in posojil,

2) Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov z obvezno priložo:

- a. 3/B – Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti.

Posebna vrsta predpisanih izkazov so evidenčni izkazi:

- 1) Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka – priloga 3/A,
- 2) Izkaz računa finančnih terjatev in naložb določenih uporabnikov – priloga 3/A-1, in
- 3) Izkaz računa financiranja določenih uporabnikov – priloga 3/A-2.

4.1 BILANCA STANJA

Bilanca stanja je računovodski izkaz, ki prikazuje resnično in pošteno stanje sredstev in obveznosti do njihovih virov.

Bilanca stanja izkazuje končno stanje sredstev in obveznosti do njihovih virov ob koncu obračunskega obdobja.

4.1.1 Dolgoročna sredstva in sredstva v upravljanju

Pri dolgoročnih sredstvih in sredstvih v upravljanju izkazujemo promet pri premoženjskih pravicah, nepremičninah, opremi in drugih opredmetenih osnovnih sredstvih ter dolgoročnih finančnih naložbah.

Med konti skupine neopredmetenih sredstev so evidentirane premoženjske pravice oziroma uporabniški računalniški programi. Premoženjske pravice so vrednotene po nabavni vrednosti, zmanjšane za vrednost njihovega popravka. V letu 2019 je bil zabeležen promet le zaradi rednega letnega popisa oziroma obračuna amortizacije v višini 225,84 evrov. Na dan 31. decembra znaša neodpisana vrednost neopredmetenih sredstev 903,74 evrov.

Med opredmetenimi osnovnimi sredstvi so evidentirane nepremičnine, oprema in druga opredmetena osnovna sredstva.

V letu 2019 se je pričel t. i. projekt izgradnje razvojnega centra. PMSNS je podal javni interes za graditev objektov, v katerih se bo v prihodnosti izvajala dejavnost vzgoje in izobraževanja

(56. člen ZSPDSLS-1). S pogodbo je tako brezplačno odsvojil nepremično premoženje od Občine Lendava. Za določitev nabavne vrednosti zemljišča in stavbe na njem smo uporabili cenitev po Gursu, saj drugih podatkov oziroma dokumentacije ni bilo na razpolago. Na kontih skupine 0200 izkazujemo stavbna zemljišča, njihovo vrednost smo v tekočem letu povečali za 3.467,00 evrov. Na kontih skupine 0201 izkazujemo kmetijska zemljišča, njihovo vrednost smo v tekočemu letu povečali za 911,00 evrov. Zaradi novega projekta smo z letom 2019 vključili nov konto 0231 oziroma zgradbe, ki se pridobivajo. Nabavna vrednost stavbe na brezplačno odsvojenem zemljišču znaša po cenitvi Gurs 8.527,00 evrov. Zaradi zagotavljanja pravilnega evidentiranja smo kot določeni uporabniki vir za novo nabavljene nepremičnine izkazali na kontih skupine 98, oziroma kot obveznosti za sredstva, prejeta v upravljanje.

Investicijska sredstva za izgradnjo razvojnega centra je zagotovila madžarska vlada že ob koncu leta 2018, namenska sredstva so bila tako na dan 31. decembra 2018 v bilanci stanja izkazana med pasivnimi časovnimi razmejitvami. Postopoma med letom 2019 smo jih začeli prenašati med poslovne prihodke. Knjigovodsko vrednost zgradbe, ki se pridobiva, smo povečali za stroške izdelave projektne dokumentacije, in sicer za 10.980,00 evrov. Amortizacija razvojnega centra oziroma zgradba, ki se pridobiva, se še ne obračunava, saj še ni razpoložljiva za uporabo. Knjigovodska vrednost nepremičnine v gradnji znaša 19.507,00 evrov.

Zemljišča in zgradbe izkazujemo v evidencah ločeno, saj zemljišča ne spadajo med amortizirljiva sredstva. Poslovna zgradba (sedež PMSNS), scenska mehanizacija (KKC Lendava) in zgradba t. i. čebelarskega centra na naslovu Motvarjevci 68, se redno odpisujejo posamično z uporabo metode enakomernega časovnega amortiziranja in predpisano stopnjo (3% letno). Amortizacija zgradb za leto 2019 je bila obračunana v vrednosti 18.670,44 evrov. Na dan 31. decembra 2019 znaša neodpisana vrednost nepremičnin 453.883,91 evrov.

Na kontih skupine 04 izkazujemo opremo, drobni inventar in druga opredmetena osnovna sredstva. V letu 2019 je skupnost nabavilo računalniško opremo v vrednosti 4.395,31 evrov in gledališki oder v vrednosti 3.373,00 evrov, ki ga izkazujemo kot drugo opremo. Skupna vlaganja v opremo na kontih skupine 04 znašajo 7.768,31 evrov. Popravek nabavne vrednosti opreme oziroma amortizacijo smo pričeli obračunavati prvega dne naslednjega meseca, ko se je pričela uporabljati za opravljanje dejavnosti, razen umetniškega dela, ki ne spada med amortizirljiva sredstva. Amortizacija opreme in drugih osnovnih sredstev je za leto 2019 znašala 33.615,59 evrov.

Opredmetena osnovna sredstva, katerih posamična nabavna vrednost po dobaviteljevem obračunu ne presega 500 evrov, izkazujemo skupinsko kot drobni inventar. V letu 2019 je bil

nabavljen drobní inventar v vrednosti 3.765,45 evrov. Drobni inventar v celoti odpisujemo ob nabavi.

Vir za sredstva, prejetih v upravljanje, so zagotavljali madžarska vlada v vrednosti 17.748,31 evrov, in Urad Vlade RS za narodnosti v vrednosti 1.000,00 evrov. Za brezplačno odsvojene nepremičnine, za cenitev katerih smo uporabili pomoč po Gursu, smo oblikovali vir v vrednosti 12.905,00 evrov.

Zaradi zastarelosti in neuporabnosti smo v letu 2019 trajno izločili drobní inventar (nabavna vrednost je bila 411,98 evrov).

Kljub odpisani vrednosti je pomembna uporabna vrednost nekaterih osnovnih sredstev, ki jih še ne izločimo iz evidenc osnovnih sredstev. To so predvsem računalniki, fotokopirni stroji, pisarniško pohištvo, varnostne omare in druga oprema iz prejšnjih let (peč za centralno kurjavo, kosilnica, klimatske naprave...).

Na dan 31. decembra znaša neodpisana vrednost opreme in drugih opredmetenih osnovnih sredstev 71.993,86 evrov.

Med dolgoročnimi sredstvi izkazujemo tudi dolgoročne finančne naložbe in sicer druge dolgoročne kapitalske naložbe v d.o.o. iz leta 2015. Stanje finančne naložbe v podjetje je ostalo nespremenjeno (7.500,00 evrov). Prevrednotenje naložbe se ne opravlja. V tekočem letu v tej skupini kontov ni bil zabeležen promet.

Na dan 31. decembra 2019 znaša neodpisana vrednost dolgoročnih sredstev in sredstev v upravljanju 534.281,51 evrov, kar pomeni 4 odstotno zmanjšanje vrednosti glede na obračunsko leto 2018. V tekočem letu so bila investicijska vlaganja občutno nižja, amortizacija je bila za 23 odstotkov višja kot leta 2018. Amortizacija osnovnih sredstev se ne obravnava kot strošek, temveč se vračuna neposredno v breme obveznosti do virov sredstev.

4.1.2 Kratkoročna sredstva

Dobroimetje pri bankah in drugih finančnih ustanovah

Dobroimetje pri bankah in drugih finančnih ustanovah so sredstva na podračunu na dan 31. decembra. Poslovanje poteka preko podračuna pri Upravi za javna plačila Murska Sobota v elektronski obliki. Na dan 31. 12. 2019 smo imeli dobroimetje v višini 765.994,48 evrov, kar beležimo kot 8 odstotno povečanje denarnih sredstev glede na stanje 31. 12. 2018. Povečanje

sredstev na podračunu pripisujemo kratkoročno odloženim prihodkom, ki jih je nakazala madžarska vlada meseca decembra 2019. Stanje denarnih sredstev je bil potrjen z IOP obrazcem z MF, Upravo RS za javna plačila.

Kratkoročne terjatve do uporabnikov enotnega kontnega načrta

Na dan 31. 12. 2019 izkazujemo terjatve do uporabnikov enotnega kontnega načrta v višini 1.798,86 evrov. Terjatve izhajajo iz naslova zaračunanih stroškov vzdrževanja in čiščenja poslovnih prostorov najemnikom poslovne zgradbe. Terjatve so zaračunane za zadnja dva meseca leta 2019.

Višina terjatev je v primerjavi s poslovnim letom 2018 nespremenjena.

Kratkoročne terjatve do uporabnikov EKN na dan 31. 12. 2019 še niso zapadle v plačilo in so bile vse usklajene z IOP obrazci.

Druge kratkoročne terjatve

Druge kratkoročne terjatve na dan 31. 12. 2019 izkazujemo v višini 1.088,54 evrov.

V letu 2015 je PMSNS obiskal Inšpektorat za javni sektor. Inšpekcijski nadzor je bil opravljen na podlagi določb Zakona o sistemu plač v javnem sektorju. Odrejeno je bilo, da mora delodajalec formalno odpraviti ugotovljene nepravilnosti in poskrbeti za vračilo preveč izplačanih zneskov plač. Terjatev je bila vzpostavljena za pet javnih uslužbencev, od katerih sta dva zaposlena že pri drugi pravni osebi. Štirje javni uslužbenci so neto zneske v celoti vrnili. Že leta 2018 smo pričakovali, da se bodo terjatve v celoti odpravile, vendar se to vse do danes ni zgodilo. Terjatev do bivšega zaposlenega je sicer dvomljiva. Odpis terjatve se ne opravi, saj Obligacijski zakonik določa splošni zastaralni rok pet let od vzpostavitve terjatve fizični osebi.

Aktivne časovne razmejitve

Na dan 31. 12. 2019 izkazujemo aktivne časovne razmejitve v višini 28.806,53 evrov. V tej skupini kontov izkazujemo vnaprej plačane stroške kot so na primer naročnina na storitev UL info tok za mesec januar 2020, premija avtomobilskega zavarovanja za mesec januar 2020, zavarovalno premijo nepremičnin za obdobje januar-marec 2020, storitev gostovanja in registracije domene za leto 2020, naročnina na spletno stran in gostovanje za leto 2020 v sklopu programa »Promocija in podpora pri izvajanju programa spodbujanja gospodarske osnove

madžarske narodne skupnosti 2017-2020« ter najemnino za e-gradivo v sklopu projekta »Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem«, ki je vezana na šolsko leto.

Med kratkoročnimi aktivnimi časovnimi razmejitvami izkazujemo tudi prihodke, ki niso mogli biti zaračunani v obračunskem obdobju, na katero se nanašajo, stroški pa so že nastali. Gre za pripoznavanje prihodkov v zvezi s projektoma »Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem« in »Promocija in podpora pri izvajanju programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020«.

4.1.3 Obveznosti do virov sredstev

4.1.3.1 Kratkoročne obveznosti in pasivne časovne razmejitve

Kratkoročne obveznosti do zaposlenih

Na dan 31. decembra znašajo kratkoročne obveznosti do zaposlenih 22.616,83 evrov. Izkazujejo se stroški za decembrske bruto plače, ki zapadejo v plačilo meseca januarja 2020.

Kratkoročne obveznosti do dobaviteljev

Obveznosti na dan 31. decembra izkazujemo v višini 23.462,24 evrov, od tega znašajo obveznosti do dobaviteljev v državi 15.318,02 evrov, obveznosti do dobaviteljev v tujini pa 8.144,22 evrov. Glede na preteklo obračunsko leto so se zvišale za 84 odstotkov. V primeru vseh obveznosti gre za mesec december zaračunane stroške, ki na dan 31. decembra še niso zapadle v plačilo.

Druge kratkoročne obveznosti iz poslovanja

Druge kratkoročne obveznosti iz poslovanja znašajo na dan 31. decembra 12.156,70 evrov. V primerjavi s prejšnjim letom so tovrstne obveznosti za 8 odstotkov nižje. Med temi obveznostmi izkazujemo obveznosti za izplačila po pogodbah o delu za mesec december (honorar funkcionarjem PMSNS in podjemne pogodbe, vezane na aktualne projekte). Obveznosti so ostale odprte, ker zapadejo šele meseca januarja 2020. Med drugimi kratkoročnimi obveznostmi

izkazujemo tudi DDV od prejetih decembrskih storitev tujcev in davek od dohodkov pravnih oseb za mesec december 2019 ter obveznost doplačila za davek od dohodkov pravnih oseb za leto 2019.

Kratkoročne obveznosti do uporabnikov enotnega kontnega načrta

Kratkoročne obveznosti do uporabnikov enotnega kontnega načrta na dan 31. decembra znašajo 176,13 evrov. Nobena od odprtih obveznosti na dan 31. 12. še ni zapadla v plačilo. Obveznosti so nesporne, usklajene z IOP obrazci.

Pasivne časovne razmejitve

Na dan 31. decembra znašajo pasivne časovne razmejitve 751.237,43 evrov in so se v primerjavi z obračunskim letom 2018 zvišale za 7 odstotkov.

Med pasivnimi časovnimi razmejitvami izkazujemo vnaprej vračunane odhodke v višini 5.838,44 evrov, za katere na dan 31. decembra še ni ustreznih računov. Vnaprej vračunani strošek je vezan na projekt »Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem«, ki nastaja zaradi enakomernega obremenjevanja dejavnosti.

PMSNS že od leta 2016 prejema namenska sredstva od madžarske vlade, in sicer ob koncu leta za naslednje obračunsko obdobje. Kratkoročno odložene prihodke na dan 31. decembra 2019 izkazujemo v višini 745.398,99 evrov, ki še niso prihodki, saj stroški ali odhodki, katerih pokrivanju so ti zneski namenjeni, v obračunskem obdobju še niso nastali. Sredstva se prenašajo med poslovne prihodke takrat, ko so za to izpolnjeni pogoji.

4.1.3.2 Lastni viri in dolgoročne obveznosti

Obveznosti za neopredmetena sredstva in opredmetena osnovna sredstva

PMSNS kot določeni uporabnik ima vsa sredstva v upravljanju in zato tudi izkazuje obveznosti za sredstva, prejeta v upravljanje. Obveznosti za neopredmetena sredstva in opredmetena osnovna sredstva predstavljajo znesek knjigovodske vrednosti teh sredstev, ki so povečane za znesek sredstev neporabljene obračunane amortizacije in namenskih denarnih sredstev. Na dan 31. 12. 2019 znašajo obveznosti za neopredmetena sredstva in opredmetena osnovna sredstva

522.915,42 evrov. Zmanjšanje obveznosti za sredstva je glede na preteklo obračunsko leto 4 odstotno. Namenska sredstva za investicije so znašala 31.653,31 evrov, medtem ko je amortizacija bila obračunana v višini 52.511,87 evrov in je bila poknjžena v breme obveznosti za neopredmetena sredstva in opredmetena osnovna sredstva.

Obveznosti za dolgoročne finančne naložbe

Glede na preteklo obračunsko leto v tej skupini kontov niso nastale spremembe. Podatek 7.500,00 evrov predstavlja knjigovodsko vrednost dolgoročne finančne naložbe v letu 2015 (ustanovitveni vložek v d.o.o.).

Presežek odhodkov nad prihodki

V bilanci stanja na dan 31. 12. 2019 izkazujemo negativen rezultat, presežek odhodkov nad prihodki znaša 8.094,83 evrov. Negativen rezultat je sestavljen iz nepokritega presežka odhodkov leta 2018, ki je znaša 6.582,73 evrov, presežka odhodkov tekočega leta v višini 710,53 evrov, ter davka od dohodkov pravnih oseb za leto 2019 v višini 801,57 evrov. V primerjavi z letom 2018 so bili prihodki pridobitne dejavnosti nižji za kar 31 odstotkov.

Stanje obveznosti za neopredmetena sredstva in opredmetena osnovna sredstva, obveznosti za dolgoročne finančne naložbe ter ugotovljeni rezultat se usklajujejo na predpisanem obrazcu z Občino Lendava.

4.2 IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV DOLOČENIH UPORABNIKOV

Izkaz prihodkov in odhodkov je temeljni računovodski izkaz, ki izkazuje podatke o prihodkih in odhodkih ter poslovni izid po načelu poslovnega dogodka.

4.2.1 Analiza prihodkov

V letu 2019 znašajo prihodki 800.036,55 evrov. Prihodki po načelu nastanka poslovnega dogodka so bili v primerjavi s preteklim obračunskim obdobjem za 5,5 odstotkov nižji. Pretežni del oziroma 99,9969 odstotkov prihodkov predstavljajo *prihodki od poslovanja* in le 0,0031 odstotkov predstavljajo *finančni prihodki*.

Prihodki od poslovanja so bili doseženi z izvajanjem javne službe in tudi s prodajo storitev na trgu.

Prihodki od poslovanja

Prihodke od prodaje proizvodov in storitev smo ugotovili v višini 800.012,14 evrov. Sem smo uvrstili:

- prejeta sredstva iz državnega proračuna za tekočo porabo v višini 309.446,36 evrov (1. Urad za narodnosti, sofinanciranje delovanja PMSNS: 179.300,00 evrov; 2. Ministrstvo za kulturo, kulturni program madžarske narodne skupnosti: 11.000,00 evrov; 3. Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo, »Promocija in podpora pri izvajanju programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020«: 119.146,36 evrov),
- prejeta sredstva iz državnega proračuna iz sredstev proračuna Evropske Unije iz strukturnih skladov v višini 88.749,17 evrov (MIZŠ, projekt: »Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem«),
- prejete dotacije tuje vlade za tekočo porabo (Madžarska, programska sredstva) v višini 387.568,36 evrov,
- prejeta sredstva iz občinskih proračunov za tekočo porabo (Občina Moravske Toplice, dokončanje izvedbe programa za razvoj vrtcev v Karpatskem bazenu) v višini 113,92 evrov,
- prihodke od prodaje storitev (tržna dejavnost): 14.134,33 evrov.

Sredstva iz državnega proračuna so namenska sredstva za opravljanje z zakonom določenih nalog, ki jih prejemamo iz javnofinančnih virov. V primerjavi s preteklim letom beležimo 3 odstotno povečanje sredstev in sicer iz naslova izvajanja in financiranja t.i. ukrepa 4, projekt »Promocija in podpora pri izvajanju programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020«.

Glede na obračunsko leto 2018 so se po načelu poslovnega dogodka prihodki iz naslova dotacij madžarske vlade znižali za 11 odstotkov, ko so le-ti bili višji zaradi pripoznavanja odloženih prihodkov.

Izjemoma smo bili leta 2019 v sklopu programa za razvoj vrtcev v Karpatskem bazenu, ki se je sicer od leta 2017 financiral iz namenskih sredstev madžarske vlade, upravičeni do povračila stroškov investicijskega vzdrževanja na Dvojezični enoti Prosenjakovci, Vrtci občine Moravske Toplice. Odhodki programa, ki se je z obračunskim letom 2019 končal, so presegli prihodke za 113,92 evrov. Sredstva za kritje presežka odhodkov iz tega naslova je Občina Moravske Toplice zagotovila iz svojega proračuna.

Namenska sredstva za pridobitev neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev, ki smo jih prejeli iz javnofinančnih virov za investicije, izkazujemo kot obveznosti do virov sredstev, in ne kot prihodke.

Finančni prihodki

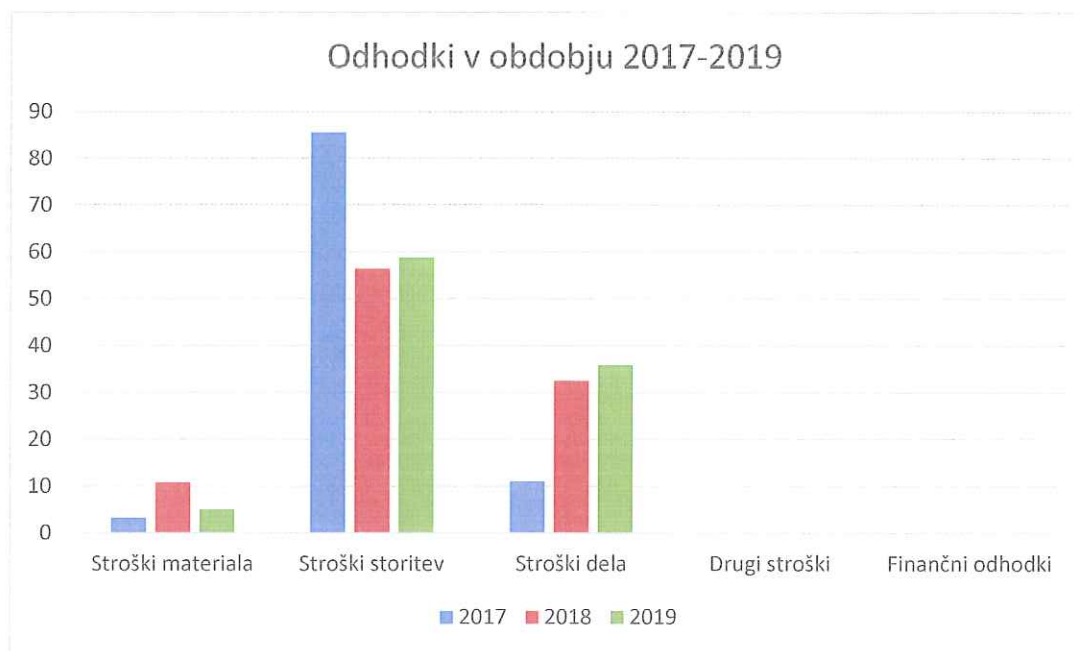
Finančni prihodki so nastali izključno iz naslova pozitivnih tečajnih razlik, in sicer v višini 24,41 evrov. Tovrstni prihodki v organizaciji nastajajo zato, ker veliko storitev opravijo madžarski izvajalci, ki nato izstavijo račun v tuji valuti oziroma v forintih. Take obveznosti se poravnava v tuji valuti.

4.2.2 Analiza odhodkov

Odhodki obračunskega leta 2019 znašajo 800.747,08 evrov. Struktura odhodkov je sledeča:

- 40.477,32 evrov oziroma 5,05 % predstavljajo stroški materiala,
- 471.489,76 evrov oziroma 58,88 % predstavljajo stroški storitev,
- 287.481,63 evrov oziroma 35,90 % predstavljajo stroški dela,
- 1.267,20 evrov oziroma 0,16 % predstavljajo drugi stroški,
- 31,17 evrov oziroma 0,01 % predstavljajo finančni odhodki.

Za obračunsko leto 2019 je značilna podobna struktura odhodkov kot za pretekla leta, in sicer da stroški storitev predstavljajo največji delež vseh odhodkov. Iz analize odhodkov v obdobju zadnjih treh let ugotavljamo, da je višina odhodkov za material in storitev odvisna od aktualnih projektov. Denimo, leta 2017 je PMSNS pripoznala odložen prihodek v višini 1.844.003,75 evrov zaradi transfera v korist narodne skupnosti (ustanovitev nogometne akademije) in posledično tudi odhodek iz tega naslova. Storitve so tako leta 2017 predstavljale kar 86 odstotkov vseh odhodkov, medtem ko leta 2018 56,46 odstotkov in leta 2019 58,88 odstotkov.



Stroški blaga, materiala in storitev

Odhodki so se realizirali v višini 511.967,08 evrov.

Med stroški materiala (40.477,32 evrov) izkazujemo izdatke za pisarniški material, čistilni material, časopise, revije, knjige in strokovno literaturo, reprezentanco, madžarske učbenike, knjige in CD-je (za dvojezične šole in vrtce), drug material, drobno orodje, protokolarna darila, materiale, povezane z organizacijo taborov in prireditev, posebne materiale, električno energijo, kurivo ter gorivo za službeno vozilo. V primerjavi s preteklim letom beležimo 57 odstotno znižanje tovrstnih stroškov.

Stroški storitev so se v primerjavi s preteklim letom znižale za 3 odstotke. V obračunskem obdobju so se evidentirale naslednje vrste storitev (po posameznih stroškovnih mestih):

- transferi v korist narodne skupnosti v višini 16.000,00 evrov,
- stroški posebnih storitev - prireditev v višini 40.463,85 evrov (Pomurski galop, stroški prireditev in koncertov, ki se organizirajo ob madžarskih narodnih praznikih, stroški nogometnih, plesnih in dramskih taborov za otroke),
- stroški storitev, vezanih na projekt »Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem« v višini 26.535,29 evrov (stroški poučevanja madžarskih ljudskih plesov in recitiranja madžarskih pesmi na dvojezičnih osnovnih šolah, stroški lončarskih delavnic, stroški najemnin za e-

gradiva v madžarskem jeziku, stroški konferenc, seminarjev in simpozijev, plačila avtorskih honorarjev, plačila po pogodbah o delu, izdatki za službena potovanja, računalniške storitve, poštšina, telefon, zavarovalne premije, tekoče vzdrževanje,...),

- stroški storitev, vezanih na projekt »Promocija in podpora pri izvajanju programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020« v višini 68.122,17 evrov (založniške in tiskarske storitve, prevajalske storitve, oglaševalske storitve, računalniške storitve, stroški sejmov, izdatki za službena potovanja, plačila za delo preko študentskih servisov),
- stroški funkcionarjev, članov delovnih teles in Nadzornega odbora v višini 43.008,40 evrov (sejnine in pripadajoča povračila stroškov, plačila honorarjev predsedniku in podpredsedniku),
- stroški storitev programa razvoja vrtcev v Karpatskem bazenu v višini 171.614,04 evrov (tekoče vzdrževanje drugih objektov – vrtci, plačila po pogodbah o delu, stroški umetniškega poučevanja v dvojezičnih vrtcih, stroški otroških koncertov, tiskarske storitve),
- stroški storitev pri etnografski hiši v Motvarjevcih v višini 510,39 evrov (komunalne storitve, zavarovalna premija, NUSZ),
- stroški storitev, vezanih na projekt razvojnega centra v Radmožancih v višini 1.423,65 evrov (geodetske storitve, notarske storitve, stroški sejnin komisije),
- stroški storitev v zvezi s svetovanjem in izvedbo programov na področju kmetovanja v vaseh narodnostno mešanega območja Prekmurja (Falugazdász Program) v višini 13.794,67 evrov (stroški plačila svetovalca na podlagi sklenjene pogodbe o delu),
- stroški storitev urada v višini 90.017,30 evrov (prevajalske storitve, računalniške storitve, voda in komunalne storitve, odvoz smeti, stroški telefona in interneta, poštšina, vzdrževanje in popravila službenega vozila, najem službenega vozila, pristojbine za registracijo vozila, zavarovalna premija za službeno vozilo, stroški nakupa vinjet, drugi prevozniki in transportni stroški – avtobus, kombi, izdatki za službena potovanja, najemnine za druge objekte – kulturni dom, nadomestila za uporabo stavbnega zemljišča, zavarovalne premije za objekte, tekoče vzdrževanje druge opreme, izdatki za strokovno izobraževanje zaposlenih, notarske storitve, avtorski honorarji, članarine v mednarodnih organizacijah – FUEN, plačila storitev organizacijam, pooblaščenih za plačilni promet, plačila bančnih storitev).

Stroški dela

Odhodki za plače so se v letu 2019 realizirali v višini 287.481,63 evrov.

Plače in nadomestila plač so se realizirali v višini 246.681,64 evrov. Pod to postavko so izkazani stroški osnovnih plač, dodatki za delovno dobo, drugi dodatki (dodatek za dvojezičnost, dodatek za delo v deljenem delovnem času), regres za letni dopust, povračila stroškov prehrane med delom, povračila stroškov prevoza na delo in z dela ter sredstva za delovno uspešnost iz naslova sodelovanja v projektih.

Pri *prispevkih za socialno varnost delodajalcev* v višini 40.159,32 evrov smo upoštevali prispevke za pokojninsko in invalidsko zavarovanje, za obvezno zdravstveno zavarovanje, za poškodbe pri delu, za zaposlovanje, za starševsko varstvo ter premije za dodatno pokojninsko zavarovanje javnih uslužbencev.

V obračunskem letu 2019 kot *druge stroške dela* izkazujemo odpravnino zaradi prenehanja delovnega razmerja za določen čas v višini 640,67 evrov.

Stroški dela so v primerjavi s preteklim letom višji za 3 odstotke. Stroški plač so se v obračunskem letu zvišali zaradi pravice do višjih uvrstitev delovnih mest v plačne razrede skladno z Aneksom h Kolektivni pogodbi za državno upravo, uprave pravosodnih organov in uprave samoupravnih lokalnih skupnosti. Uvrstitev delovnih mest je bil opravljen postopno, prvi del s 1. januarjem 2019, drugi del s 1. novembrom 2019. Štirje javni uslužbenci so 1. aprilom 2019 izpolnili tudi pogoje za napredovanja, pravico do izplačila do osnovne plače v skladu z višjim plačnim razredom pa s 1. decembrom 2019.

Drugi stroški

Med drugimi stroški v obračunskem obdobju izkazujemo izdatke za štipendijo dijaku, ki se izobražuje na Madžarskem in sicer v višini 618,01 evrov. Med te stroške smo vključili tudi stroške iz prejšnjega obračunskega obdobja v višini 649,19 evrov. Dobavitelj je namreč za izvedbo programa leta 2018 izstavil račun šele meseca marca 2019.

Finančni odhodki

Med finančnimi odhodki obračunskega obdobja izkazujemo negativne tečajne razlike, ki nastajajo zaradi poravnavanja obveznosti do tujih dobaviteljev. V letu 2019 so znašali 31,17 evrov.

Presežek odhodkov

Za obračunsko obdobje 2019 se ugotovi presežek odhodkov nad prihodki v višini 710,53 evrov. Po obračunanem davku od dohodkov pravnih oseb, ki v letu 2019 znaša 801,57 evrov, se ugotovi negativen rezultat v višini 1.512,10 evrov. Za izkazovanje presežka odhodkov nad prihodki je vzrok nastanek stroškov, ki jih ni mogoče obračunati do nobenega sofinancerja (izdatki za službena potovanja, članarina mednarodni organizaciji MURABA ETT).

4.2.3 Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti

Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti je po vsebini enak izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov. V njem izkazane skupne prihodke in odhodke razmejimo posebej na prihodke in odhodke za izvajanje dejavnosti javne službe in posebej na prihodke in odhodke za izvajanje dejavnosti prodaje blaga in storitev na trgu (tržna dejavnost).

Prihodki in odhodki za izvajanje javne službe so z zakonom predpisane dejavnosti, katerih trajno in nemoteno opravljanje zagotavlja v javnem interesu država (Slovenija in Madžarska) in občine.

PMSNS izvaja tudi dejavnost prodaje storitev na trgu, ki jo spremljamo ločeno. Gre za storitve, ki se zaračunavajo iz naslova oddajanja poslovnih prostorov v najem, storitev izvajanja čiščenja poslovnih prostorov, v nekaterih primerih se lahko pojavljajo tudi zaradi prefakturiranja določenih stroškov (potni stroški, organizacije prireditev ipd.). V tekočem obračunskem letu so se realizirali v višini 14.134,33 evrov, kar je 31 odstotkov manj kot leto prej. Prihodki so bili v obračunskem letu zaračunani zaradi manjšega obsega zaračunanih organizacijskih storitev.

Glede ločevanja odhodkov na dejavnost javne službe in dejavnost prodaje storitev na trgu smo na podlagi poslovnega dogodka lahko spremljali le neposredne stroške dejavnosti. Za podatke o odhodkih oziroma stroških po vrstah dejavnosti, ki niso razvidni iz dokumentacije, smo uporabili razmerje med prihodki, doseženimi pri opravljanju dejavnosti javne službe, in prihodki tržne dejavnosti. Stroške materiala tržne dejavnosti smo ugotovili v višini 395,13 evrov, stroške storitev v višini 5.629,39 evrov, in stroške dela v višini 3.891,00 evrov.

4.3 IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV DOLOČENIH UPORABNIKOV PO NAČELU DENARNEGA TOKA

Določeni uporabniki smo dolžni upoštevati pravila, ki veljajo za druge uporabnike oziroma načelo denarnega toka. Izkaz vsebuje prihodke, odhodke in poslovni izid iz evidenčnih podatkov oziroma evidenčnega knjiženja v poslovnih knjigah. Podatki o prihodkih in odhodkih, izkazanih v tem izkazu, niso primerljivi s prihodki oziroma odhodki, ugotovljenih po načelu nastanka poslovnega dogodka.

Izkaz zagotavlja primerljive podatke, ki so potrebni za spremljanje gibanja sredstev javnih financ na ravneh države in občin.

Izkaz vsebuje podatke posebej o prihodkih in odhodkih obračunskega obdobja za izvajanje javne službe ter posebej podatke o prihodkih in odhodkih tržne dejavnosti.

Po načelu denarnega toka so knjižena vsa prejeta javnofinančna sredstva, tudi tista, ki so prejeta za nabavo opredmetenih osnovnih in neopredmetenih sredstev.

Evidenčno knjiženje je tudi podlaga za pripravo finančnih načrtov PMSNS.

Prihodki

Evidenčno izkazujemo prihodke v višini 865.051,69 evrov, od tega znašajo prihodki za izvajanje javne službe 850.600,61 evrov, prihodki od prodaje blaga in storitev na trgu pa 14.451,08 evrov.

Odhodki

Evidenčno izkazujemo odhodke v višini 809.204,67 evrov, od katerih znašajo odhodki za izvajanje javne službe 799.477,23 evrov, odhodki iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu 9.727,44 evrov.

Posebnost izkaza je v tem, da vključuje tudi investicijske odhodke, ki se v celoti vključujejo v poslovni izid dejavnosti javne službe. Evidenčno ima PMSNS knjižena vsa nabavljena neopredmetena in opredmetena osnovna sredstva, stroške obnove, investicijskega nadzora ter načrtov in druge projektne dokumentacije.

Presežek prihodkov nad odhodki

Presežek prihodkov nad odhodki v višini 55.847,02 evrov je poslovni izid, ki je posledica spreminjanja denarnih sredstev na računu. V primerjavi s preteklim letom je zabeleženo

zmanjšanje denarnih sredstev na računu, v letu 2018 je namreč PMSNS prejela prihodke za izvajanje dveh dalj časa trajajočih se projektov, ki so financirani s strani madžarske vlade.

Fiskalno pravilo

PMSNS je po standardni klasifikaciji institucionalnih sektorjev (SKIS) uvrščena v sektor S. 15, zato se presežek po fiskalnem pravilu ne izračunava.

Lendava, 26. februar 2020

Pripravila:

Metka Sabo Gerenčer, finančnik

